

# Инструкция по эксплуатации

Ранцевый пылесос Nilfisk UZ 964 2 905 2421 010

**Цены на товар на сайте:**

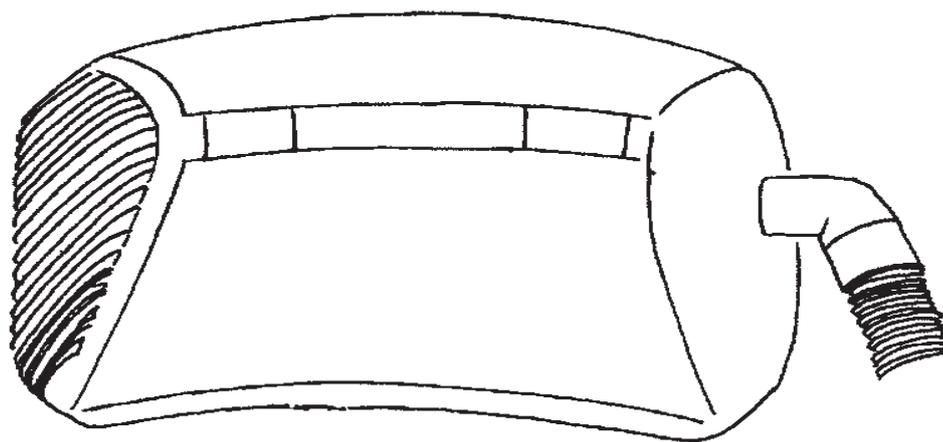
[http://www.vseinstrumenti.ru/uborka/pylesosy/professionalnye/dlya\\_suhoy\\_uborki/nilfisk\\_alto/nilfisk\\_alto\\_uz\\_964\\_rantsevyi\\_pylesosuh\\_uborka\\_190mbar\\_1680l\\_min\\_pylesbornik\\_2\\_905\\_2421\\_010/](http://www.vseinstrumenti.ru/uborka/pylesosy/professionalnye/dlya_suhoy_uborki/nilfisk_alto/nilfisk_alto_uz_964_rantsevyi_pylesosuh_uborka_190mbar_1680l_min_pylesbornik_2_905_2421_010/)

**Отзывы и обсуждения товара на сайте:**

[http://www.vseinstrumenti.ru/uborka/pylesosy/professionalnye/dlya\\_suhoy\\_uborki/nilfisk\\_alto/nilfisk\\_alto\\_uz\\_964\\_rantsevyi\\_pylesosuh\\_uborka\\_190mbar\\_1680l\\_min\\_pylesbornik\\_2\\_905\\_2421\\_010/#tab-Responses](http://www.vseinstrumenti.ru/uborka/pylesosy/professionalnye/dlya_suhoy_uborki/nilfisk_alto/nilfisk_alto_uz_964_rantsevyi_pylesosuh_uborka_190mbar_1680l_min_pylesbornik_2_905_2421_010/#tab-Responses)

# UZ 964

## Operating Instructions

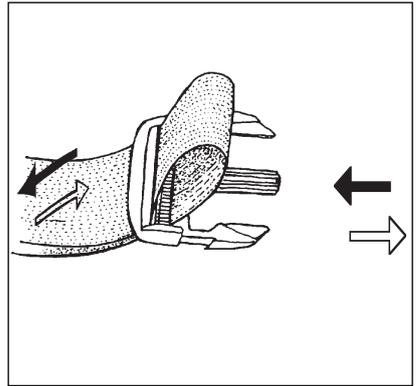
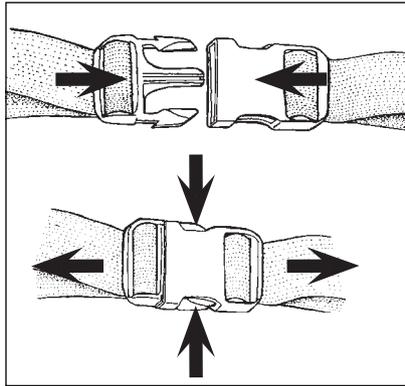
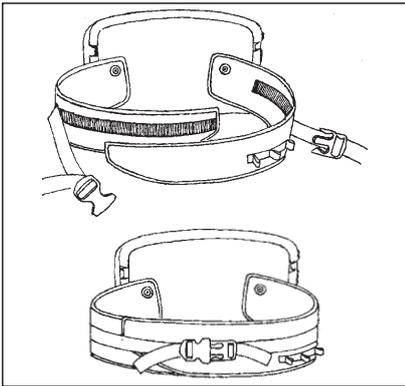


**CE**  
107402576 A

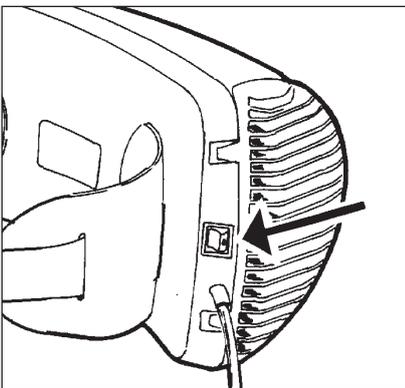


|                      |    |
|----------------------|----|
| English.....         | 6  |
| Deutsch .....        | 8  |
| Français.....        | 10 |
| Nederlands .....     | 12 |
| Italiano .....       | 14 |
| Norsk .....          | 16 |
| Svenska .....        | 18 |
| Dansk.....           | 20 |
| Suomi.....           | 22 |
| Español.....         | 24 |
| Português.....       | 26 |
| Ελληνικά.....        | 28 |
| Türkçe.....          | 30 |
| Čeština.....         | 32 |
| Polski .....         | 34 |
| Magyar .....         | 36 |
| Română .....         | 38 |
| Български .....      | 40 |
| Русский.....         | 42 |
| Eesti .....          | 44 |
| Latviski .....       | 46 |
| Lietuviškai .....    | 48 |
| 日本 .....             | 50 |
| Specifications ..... | 52 |

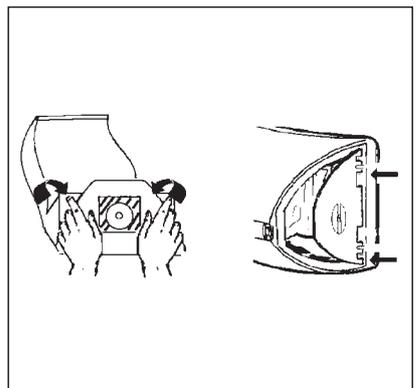
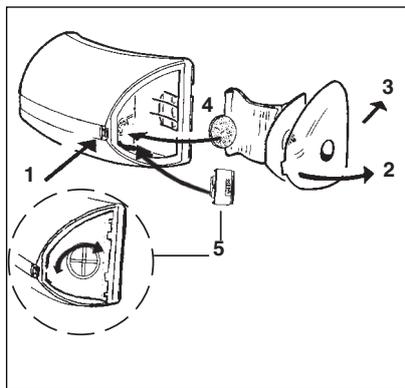
### Basic operations



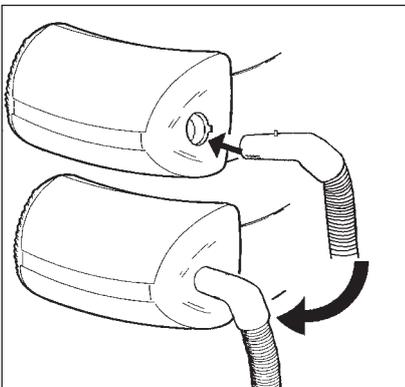
### Start / Stop



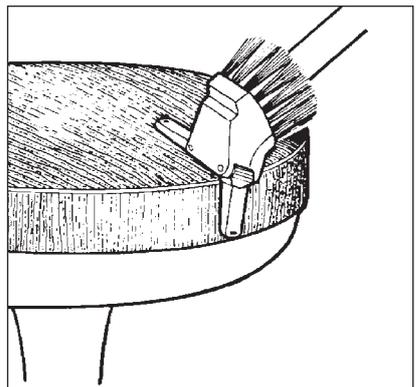
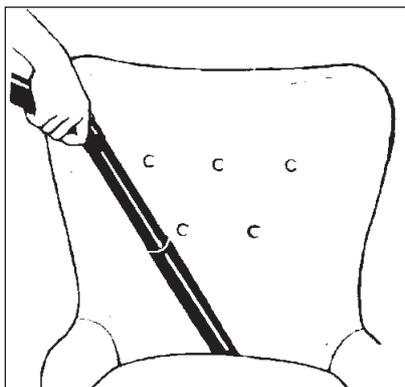
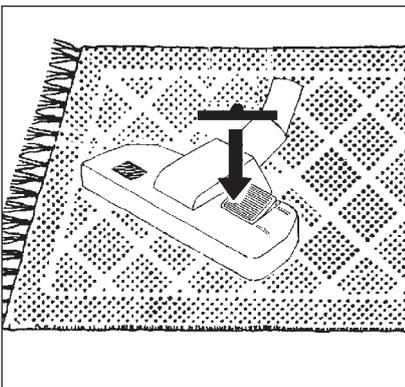
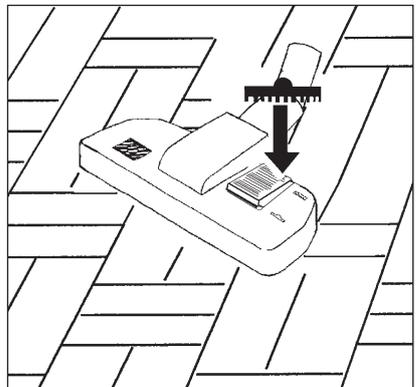
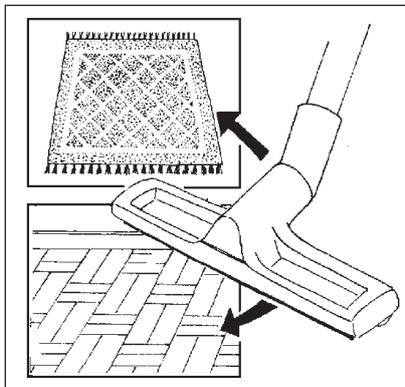
### Dust bag installation

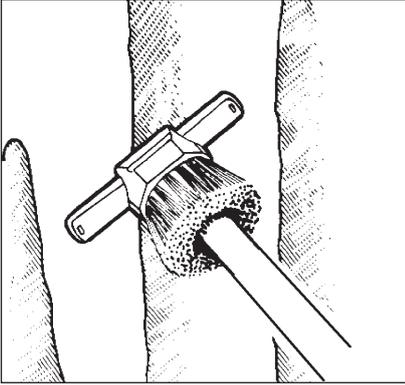


### Hose connection

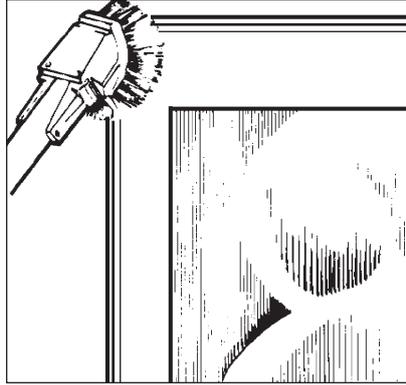
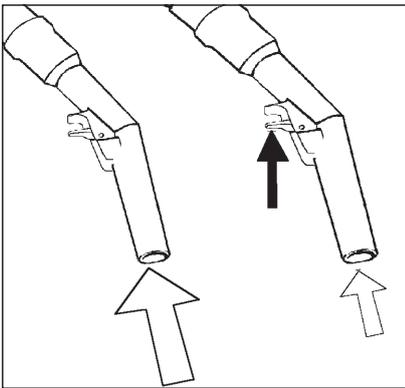


### Tools

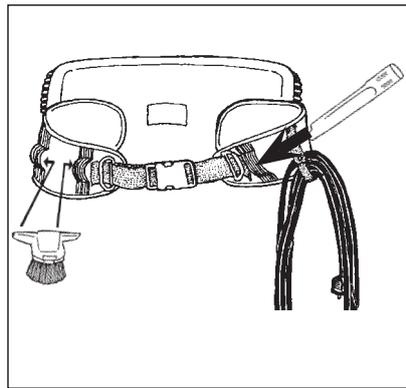




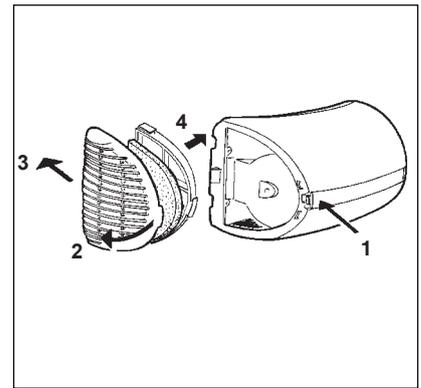
**Suction control**



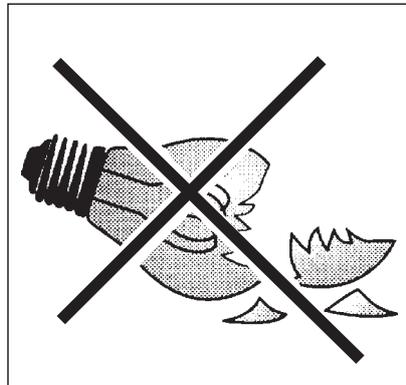
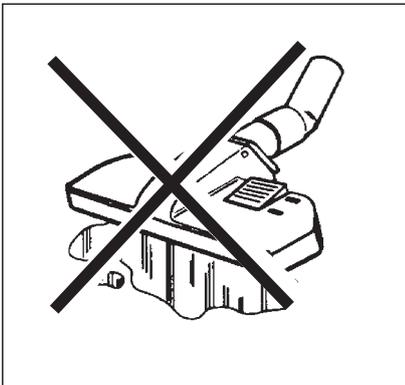
**Accessory loops**



**Exhaust filter**



**Warning**



# Русский

## Инструкция по эксплуатации



Перед вводом машины в эксплуатацию обязательно прочтите этот документ и храните его по рукой.

Перед использованием пылесоса удостоверьтесь в том, что напряжение, указанное на табличке с техническими данными, соответствует напряжению сети.

Пылесос пригоден для профессионального применения, например, в

- гостиницах, школах, больницах, на фабриках, магазинах, офисах, на арендованных площадях

## Назначение машины

Устройство подходит для уборки сухой негорючей пыли.

## Маркировка указаний

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Опасность, которая может повлечь за собой тяжелое травмирование или смерть.

### ОСТОРОЖНО



Опасность, которая может повлечь за собой легкое травмирование или материальный ущерб.

## Важные предостережения

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



- Пылесос не должен использоваться для всасывания воды, жидкостей или воспламеняемых газов.
- Не вносите какие-либо изменения в защитные устройства механического, электрического или термального действия.
- Прибор не должен эксплуатироваться детьми или людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, либо людьми с отсутствием опыта и знаний, кроме случаев, когда они были проинструктированы или эксплуатируют прибор присмотром.
- Присматривайте за детьми, чтобы они не играли с прибором.
- Операторы должны быть надлежащим образом проинструктированы об использовании этой машины.
- Данное устройство предназначено исключительно для сухой уборки.

### ОСТОРОЖНО



- Устройство предназначено исключительно для использования в помещениях.
- Устройство должно храниться только в помещении.

**Данный электроприбор оборудован термовыключателем для защиты электродвигателя и других важных деталей от перегрева. В случае отключения пылесоса Вы должны подождать не менее 5-10 минут, чтобы он автоматически вернулся в исходное состояние.**

**Пока вы ожидаете, выключите пылесос и выньте вилку из сети, после чего проверьте шланг, пылесборник и фильтры и убедитесь в отсутствии блокирования воздушного потока.**

Фильтр/фильтры для выбранных изделий из данного модельного ряда изготовлены с использованием материала HEPA. Он не является сертифицированным HEPA-устройством и не должен использоваться для уборки в местах, где необходимо применять одобренные HEPA-устройства.

Пылесос поставляется с уже установленным бумажным пылесборником. Никогда не используйте пылесос без правильно установленного пылесборника.

## Электрическое подключение

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



- Пылесос не должен эксплуатироваться, если шнур или вилка имеют какие-либо признаки повреждения. Регулярно осматривайте шнур и вилку на предмет повреждения. В случае повреждения пылесос должен ремонтировать только в компании Nilfisk или в сервисном центре, авторизованном Nilfisk.
- Не прикасайтесь к электрошнuru или вилке мокрыми руками.
- Не тяните за шнур, чтобы вынуть вилку из сети. При вынимании вилки беритесь за вилку, а не за шнур. Перед любым обслуживанием или ремонтом пылесоса или шнура обязательно выньте вилку из сетевой розетки.

## Опасные материалы

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Уборка опасных материалов может повлечь за собой тяжелое травмирование или травмирование со смертельным исходом.

Пылесосом нельзя убирать следующие материалы:

- опасную для здоровья пыль
- горячие материалы (тлеющие сигареты, горячую золу и т.д.)
- горючие, взрывоопасные, агрессивные жидкости (например бензин, растворители, кислоты, щелочи и т.д.)
- горючую, взрывоопасную пыль (например магниевую, алюминиевую пыль и т.д.)

## Техническое обслуживание

Всегда храните пылесос в сухом месте. Пылесос рассчитан на длительную и тяжелую работу. В зависимости от количества часов наработки следует обновлять пылевые фильтры. Содержите контейнер в чистоте, протирая его сухой тканью, смоченной аэрозольным полировочным материалом.

За информацией по обслуживанию после продажи обращайтесь непосредственно в компанию Nilfisk.

## Гарантия

На гарантию и ответственность распространяются наши "Общие условия продажи".

Оставляем за собой право на изменения в процессе технического усовершенствования.

В случае самопроизвольных изменений, применения неправильных щеток и чистящих средств, а также использования не по назначению ответственность изготовителя за вытекающий из этого ущерб исключается.



Согласно Европейской директиве 2002/96/EG по бывшим в употреблении электрическим и электронным приборам ■■■ отработавшие электроприборы должны собираться отдельно и поступать на экологически чистую утилизацию.

## Specifications

|   |                 | <b>UZ 964</b> |
|---|-----------------|---------------|
| Rated power                             | W               | 700           |
| Protection class (moist., dust)         |                 | IP 20         |
| Protection class (electrical)           |                 | II □          |
| Airflow with hose and tube              | litres/sec      | 28            |
| Suction power with hose and tube        | W               | 160           |
| Sound pressure IEC704                   | dB(A)           | 70            |
| Sack filter, surface area (inner/outer) | cm <sup>2</sup> | 1000          |
| Dust bag capacity                       | l               | 2,2           |
| Weight                                  | kg              | 2,9           |

Specifications and details are subject to change without prior notice.

| <b>CE</b>   | <b>CE declaration of conformity</b>   |
|---|---|
| NILFISK-ADVANCE A/S<br>Sognevej 25<br>DK-2605 Brøndby   |   |
| <b>Product:</b>   | Vacuum cleaner  |
| <b>Model:</b>   | UZ 964  |
| <b>Description:</b>   | 700W  |
| <b>The design of the appliance corresponds to the following pertinent regulations:</b>  | EC - Machinery Directive 2006/42/EC<br>EC - Directive EMC 2004/108/EC                                       |
| <b>Applied harmonized standards:</b>  | EN 60335-2-69:2009<br>EN 55014-1:2006, EN 55014-2:2001, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:2008, EN 62233:2008 |
| <b>Applied national standards and technical specifications:</b>   | DIN EN 60335-2-69:2010  |
| <br>Anton Sørensen<br>General Manager EAPC<br>Technical Operations | Brøndby, 2010   |









Nilfisk-Advance A/S  
Sognevej 25  
DK-2605 Brøndby  
Denmark  
Tel.: +45 43 23 81 00  
Fax: +45 43 43 77 00  
[www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)